

**Legislative decree no. (14) of 2002
With respect to the exercise of political rights**

Amended by:

- Amended by Law No. (25) of 2018.
- Amended by Law No. (14) of 2016.
- Amended by Legislative Decree No. (57) of 2014.
- Amended by Law No. (36) of 2006.
- Amended by Legislative Decree No. (35) of 2002.

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st January 2024

**مرسوم بقانون رقم (14) لسنة 2002
بشأن مباشرة الحقوق السياسية**

معدل بموجب التالي:

- قانون رقم (25) لسنة 2018 بتعديل المادة الثالثة .
- قانون رقم (14) لسنة 2016 بتعديل بعض أحكام المرسوم .
- مرسوم بقانون رقم (57) لسنة 2014 بتعديل بعض أحكام المرسوم .
- قانون رقم (36) لسنة 2006 بتعديل بعض أحكام المرسوم .
- مرسوم بقانون رقم (35) لسنة 2002 بتعديل بعض أحكام المرسوم .

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يناير 2024

Legislative decree no. (14) of 2002
With respect to the exercise of political rights

مرسوم بقانون رقم (14) لسنة 2002
بشأن مباشرة الحقوق السياسية

We, Hamad bin Isa Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain.

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

Having reviewed the Constitution,

بعد الاطلاع على الدستور،

And Legislative Decree No. (10) of 1973 concerning the provisions of Election for the National Assembly,

وعلى المرسوم بقانون رقم (10) لسنة 1973 بشأن أحكام الانتخاب للمجلس الوطني،

And upon the submission of the Prime Minister,

وبناءً على عرض رئيس مجلس الوزراء،

And after the approval of the Council of Ministers,

وبعد موافقة مجلس الوزراء على ذلك،

Hereby Decree the Following Law:

رسمنا بالقانون الآتي:

Chapter One

الفصل الأول

Political Rights and their Exercise

الحقوق السياسية ومباشرتها

Article 1

المادة الأولى

All citizens, both men and women, shall enjoy the following political rights:

يتمتع المواطنون - رجالاً ونساءً - بمباشرة الحقوق السياسية الآتية:

1. Express their views in every referendum held in accordance with the provisions of the Constitution.
2. Elect members of the Council of Representatives.

1. إبداء الرأي في كل استفتاء يجرى طبقاً لأحكام الدستور.

2. انتخاب أعضاء مجلس النواب.

The citizens shall personally exercise the above-mentioned rights in the manner and according to the terms and conditions set forth in this Law.

ويباشر المواطنون الحقوق سالفة الذكر بأنفسهم وذلك على النحو وبالشروط المبينة في هذا القانون.

Article 2

المادة الثانية

In order to exercise the political rights provided for in this Law, every citizen shall fulfill the following conditions:

يشترط في كل مواطن لمباشرة الحقوق السياسية المنصوص عليها في هذا القانون ما يلي:

1. Be twenty years of age on the day of the referendum or election.

1. أن يكون قد بلغ من العمر عشرين سنة كاملة يوم الاستفتاء أو الانتخاب.

2. Enjoy full legal capacity.
3. Have usual residence in the constituency as shown in their CPR card and in case of having a residence abroad, their last place of residence in the Kingdom of Bahrain shall be their constituency. If they have no residence in the Kingdom, their family's residence shall be recognized in this case.

Article 3

The following shall be deprived of exercising their electoral rights:

1. Any person who is sentenced in a felony, or a crime breaching honor or integrity until rehabilitated.
2. Any person who is sentenced to imprisonment in any of the election offenses provided for in this Law unless the sentence was suspended or the person was rehabilitated.

The following shall be forbidden from candidacy to the Council of Representatives:

1. Any person who is sentenced in a felony; even if he was pardoned or rehabilitated.
2. Any person who is sentenced to imprisonment in misdemeanor crimes for a period more than six months even if the person was pardoned.
3. The actual leaders and members of political association which dissolved by final judgment for gross violation of the provisions of the Constitution or any of its Laws.
4. Any person who willfully harms or disrupts the course of constitutional or parliamentary life by terminating or leaving their work at the Council or have had their membership to the Council terminated for the same reasons.

Article 4

The Public Prosecution shall notify the Ministry of Justice of the final judgments that result in the deprivation of exercising political rights, within fifteen days from the date on which the judgment becomes final.

Article 5

For the exercise of the election right, the Bahrain Defense Force, Public Security Forces and National Guard personnel shall be subject to the provisions set forth in the Laws, regulations and directives concerning their service in this respect.

2. أن يكون كامل الأهلية.

3. أن يكون مقيماً إقامة عادية في الدائرة الانتخابية طبقاً لما هو ثابت في بطاقته السكانية، وفي حالة إقامته في الخارج يكون آخر محل إقامة له في مملكة البحرين هو دائرته الانتخابية، فإن لم يكن له محل إقامة في المملكة فيعدت في هذه الحالة بمحل إقامة عائلته.

المادة الثالثة

يحرم من مباشرة حق الانتخاب:

1. المحكوم عليه بعقوبة جنائية أو في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة حتى يرد إليه اعتباره.
2. المحكوم عليه بالحبس في إحدى الجرائم الانتخابية المنصوص عليها في هذا القانون، وذلك ما لم يكن الحكم موقوفاً تنفيذه أو كان المحكوم عليه قد رُدَّ إليه اعتباره.

ويُمنع من الترشيح لمجلس النواب كل من:

1. المحكوم عليه بعقوبة جنائية حتى وإن صدر بشأنه عفو خاص عن العقوبة أو رُدَّ إليه اعتباره.
2. المحكوم عليه بعقوبة الحبس في الجرائم العمدية لمدة تزيد على ستة أشهر حتى وإن صدر بشأنه عفو خاص عن العقوبة.
3. قيادات وأعضاء الجمعيات السياسية الفعليين المنحلّة بحكم نهائي لارتكابها مخالفة جسيمة لأحكام دستور المملكة أو أيّ قانون من قوانينها.
4. كل من تعمد الإضرار أو تعطيل سير الحياة الدستورية أو النيابية وذلك بإنهاء أو ترك العمل النيابي بالمجلس أو تم إسقاط عضويته لذات الأسباب.

المادة الرابعة

تتولى النيابة العامة إبلاغ وزارة العدل بالأحكام النهائية التي يترتب عليها الحرمان من مباشر الحقوق السياسية، وذلك خلال خمسة عشر يوماً من التاريخ الذي يصبح فيه الحكم نهائياً.

المادة الخامسة

يسري في شأن منتسبي قوة دفاع البحرين وقوات الأمن العام والحرس الوطني فيما يتعلق بمباشرة حق الانتخاب ما تنص عليه القوانين والأنظمة والتعليمات الخاصة بخدمتهم في هذا الشأن.

Chapter Two Voters' Schedules

Article 6

Every citizen who has the right to exercise political rights shall be registered in the voters' schedules.

Article 7

A Committee called the "Soundness of Referendum & Election Supervision Committee" shall be formed by an order of the Minister of Justice and Islamic Affairs in every electoral district. The Committee shall consist of a Chairman from a judicial or legal system in the Kingdom and two members, of whom one shall be the Secretary.

This Committee shall prepare the voters' schedules, receive the candidates' applications, examine them, prepare the candidates' lists, examine the applications and objections concerning any procedure or decision to be adopted in respect thereof, and in general, the Committee shall be concerned with supervising the soundness of referendum or election of the Council of Representatives members within its jurisdiction.

Article 8

Voters' schedules for the constituencies shall be prepared according to the following rules:

1. The schedules shall be arranged in the alphabetical order according to the official records and documents, and in co-ordination with the Population Register Directorate at the Central Statistics Organization.
2. The schedules shall include the names of voters according to conditions stipulated for in Article (2) of this Law, taking into consideration the previous participation in the election based on the official records, provided that the voter shall not be deprived or exempt from exercising their political rights at the time of preparing the schedules or during the specific period to correct them.

The schedules shall include the voter's name, CPR number and their usual residence address.

3. Two copies of the schedules shall be prepared for every constituency and shall be signed by both the Chairman of the Committee provided for in the preceding Article and the Committee's Secretary. The Committee shall keep one copy of the two schedules and deliver the other to the Ministry of Justice and Islamic Affairs.
4. Voters' schedules shall be displayed, for seven days, in every constituency at the headquarters and public places to be decided by the Minister of Justice and Islamic Affairs at least forty-five days before the date of election.

الفصل الثاني

جداول الناخبين

المادة السادسة

يُقيد في جداول الناخبين كل مواطن له حق مباشرة الحقوق السياسية.

المادة السابعة

تُشكل في كل منطقة انتخابية بقرار من وزير العدل والشئون الإسلامية لجنة تسمى " لجنة الإشراف على سلامة الاستفتاء والانتخاب " تتكون من رئيس من الجهاز القضائي أو القانوني في المملكة وعضوين يتولى أحدهما أمانة السر.

وتتولى هذه اللجنة القيام بإعداد جداول الناخبين وتلقى طلبات الترشيح وفحصها وإعداد كشوف المرشحين، والنظر في الطلبات والاعتراضات المتعلقة بأي إجراء أو قرار يصدر عنها، وبوجه عام تختص بالإشراف على سلامة الاستفتاء أو انتخاب أعضاء مجلس النواب في نطاق اختصاصها.

المادة الثامنة

يتم إعداد جداول الناخبين للدوائر الانتخابية وفقاً للقواعد الآتية:

1. أن تكون الجداول بترتيب حروف الهجاء من واقع السجلات والمستندات الرسمية، وذلك بالتنسيق مع إدارة السجل السكاني بالجهاز المركزي للإحصاء.
2. أن تشمل الجداول على أسماء الناخبين ممن تتوافر فهم الشروط المنصوص عليها في المادة الثانية من هذا القانون ويراعى في ذلك المشاركة سابقاً في العملية الانتخابية من واقع السجلات، على ألا يكون الناخب محروماً أو معفياً من مباشرة الحقوق السياسية وقت إعداد الجداول أو خلال المدة المحددة لتصحيحها.

ويكون القيد شاملاً اسم الناخب ورقمه الشخصي ومحل إقامته العادية.

3. إعداد الجداول لكل دائرة من نسختين يوقع عليهما رئيس اللجنة المنصوص عليها في المادة السابقة وأمين السر بها، وتحفظ للجنة بنسخة، وتسلم الثانية إلى وزارة العدل والشئون الإسلامية.
4. تعرض لمدة سبعة أيام في كل دائرة انتخابية أسماء الناخبين بها في المقار والأماكن العامة التي يحددها وزير العدل والشئون الإسلامية وذلك قبل خمسة وأربعين يوماً على الأقل من الميعاد المحدد لإجراء الانتخاب.

Article 9

The electoral domicile shall be the place in which a person normally resides, or where the person or their family were resident if they reside abroad.

Article 10

A voter shall not be listed in more than one constituency.

Article 11

No amendment shall be made to the voters' schedules after the call for a referendum or election, unless it relates to a correction in the schedules according to decisions and judgments handed down in respect of appeals against registration therein, or in accordance with notifications concerning judgments or final verdicts resulting in deprivation from exercising political rights.

Article 12

Any person, whose name is not included in the voters' schedules, or if there is an error in the data concerning their registration therein, may request the "Soundness of Referendum & Election Supervision Committee" which is stipulated for in Article (7) of this Law to include their name or to correct the details concerning their registration. Anyone who is no longer subject to any restrictions after drawing up the schedule may apply for the inclusion of their name or to correct the details concerning their registration.

Any voter whose name is registered in one of the voters' schedules, may request to have the name of a voter whose name was neglected without a justifiable cause or to strike off the name of another person who was unlawfully included or to correct the details concerning the registration, in respect of the constituency's schedules in which the applicant's name is enrolled.

The application concerning the listing or correction shall be presented during the schedules display period.

The Committee shall issue a decision concerning the application within three days from the date of its filing, and if there were no decision issued then the objection is implicitly considered rejected. In case a decision is issued to reject the application, the person concerned shall have the right to appeal against such decision before the Supreme Civil Court of Appeal within a maximum of three days from the date of the decision. The Court shall decide on such appeals within seven days from the date of commencing the proceedings by a final judgment that shall not be contested.

Article 13

Voters' schedules shall be finally amended according to the final judgments or decisions adopted in accordance with the preceding Article, and such final schedules shall be deemed as evidence at the time of exercising any political rights.

المادة التاسعة

الموطن الانتخابي هو الجهة التي يقيم فيها الشخص عادة، أو التي كان يقيم فيها هو أو عائلته إذا كان مقيماً في الخارج.

المادة العاشرة

لا يجوز أن يقيد الناخب في أكثر من دائرة انتخابية واحدة.

المادة الحادية عشرة

لا يجوز إدخال أي تعديل على جداول الناخبين بعد الدعوة إلى الاستفتاء أو الانتخاب، إلا فيما يتعلق بتصحيح الجداول، تنفيذاً للقرارات والأحكام الصادرة في الطعون الخاصة بالقيد فيها، أو بناءً على الإبلاغات بصدور أحكام أو قرارات نهائية تؤدي إلى الحرمان من مباشرة الحقوق السياسية.

المادة الثانية عشرة

لكل من لم يدرج اسمه في جدول الناخبين أو حدث خطأ في البيانات الخاصة بقيدته فيها أن يطلب من لجنة الإشراف على سلامة الاستفتاء والانتخاب المنصوص عليها في المادة السابعة من هذا القانون قيد اسمه أو تصحيح البيانات الخاصة بقيدته، ولكل من زالت عنه المواعيد بعد تحرير الجدول، أن يطلب إدراج اسمه أو تصحيح البيانات الخاصة بالقيد.

ولكل ناخب أدرج اسمه في أحد جداول الناخبين، أن يطلب إدراج اسم من أهمل إدراج اسمه بغير وجه حق، أو حذف اسم من أدرج بغير حق، أو تصحيح البيانات الخاصة بالقيد، وذلك بالنسبة لجدول الدائرة الانتخابية المدرج اسم الطالب فيه.

ويقدم طلب القيد أو التصحيح خلال مدة عرض الجداول.

وتصدر اللجنة قراراً في الطلب خلال ثلاثة أيام من تاريخ تقديمه إليها، ويعتبر عدم إصدار القرار في هذه المدة قراراً ضمناً بالرفض، وفي حالة صدور قرار برفض الطلب يكون لصاحب الشأن حق الطعن في هذا القرار أمام محكمة الاستئناف العليا المدنية في موعد أقصاه ثلاثة أيام من تاريخ صدوره، وتفصل المحكمة في تلك الطعون خلال سبعة أيام من تاريخ إقامة الدعوى بحكم نهائي غير قابل للطعن.

المادة الثالثة عشرة

تعدل جداول الناخبين بصفة نهائية وفقاً للأحكام أو القرارات النهائية الصادرة بمقتضى المادة السابقة، وتعتبر هذه الجداول النهائية حجة وقت مباشرة أي من الحقوق السياسية.

When the schedules become final, a copy thereof shall be kept with the Ministry of Justice and Islamic Affairs, in order to be deposited with the Secretariat of the Council of Representatives.

Article 14

The Committees provided for in Article (7) of this Law, shall be formed every time within an ample time before the expiry of the Council of Representatives' term of office.

The provisions laid down in the previous Articles shall apply to the formation of such Committees, their work procedures and the decisions issued by them.

Chapter Three

Regulating Referendum and Election Processes

Article 15

The date of holding the general elections of the Council of Representatives shall be fixed by a Royal Order, which shall be issued at least forty-five days before the date fixed for holding the election.

The date of the supplementary election shall be fixed by a resolution of the Minister of Justice and Islamic Affairs, which shall be issued at least thirty days before the date fixed for the said election.

The order or resolution shall include the opening date for candidature and the closing date.

In the case of a referendum, the Royal Order shall determine the subject matter of the referendum and the date fixed therefor.

Article 16

The Royal Order or Ministerial Resolution inviting the voters to the referendum or election shall be announced by its publication in the Official Gazette.

Article 17

For the application of the provisions of this Law, the Kingdom of Bahrain shall be divided into a number of electoral districts, and each of them shall include a number of constituencies. For every constituency, one member shall be elected.

A decree shall be issued to determine the electoral districts and constituencies, their boundaries and the number of Sub-committees required to supervise the ballot and counting process.

وتحفظ نسخة منها فور صيرورتها نهائية لدى وزارة العدل والشئون الإسلامية تمهيداً لإيداعها بالأمانة العامة لمجلس النواب.

المادة الرابعة عشرة

تشكل اللجان المنصوص عليها في المادة السابعة من هذا القانون في كل مرة قبل انتهاء مدة مجلس النواب بوقت كاف.

وتسرى في شأن تشكيل هذه اللجان وإجراءات أعمالها والقرارات الصادرة عنها الأحكام المنصوص عليها في المواد السابقة.

الفصل الثالث

تنظيم عمليتي الاستفتاء والانتخاب

المادة الخامسة عشرة

يحدد ميعاد الانتخابات العامة لمجلس النواب بأمر ملكي، ويكون إصدار الأمر قبل التاريخ المحدد لإجراء الانتخابات بخمسة وأربعين يوماً على الأقل.

ويحدد ميعاد الانتخابات التكميلية بقرار من وزير العدل والشئون الإسلامية، ويكون إصدار القرار قبل التاريخ المحدد لإجراء الانتخابات بثلاثين يوماً على الأقل.

ويجب أن يتضمن الأمر أو القرار تاريخ فتح باب الترشيح وتاريخ قفله.

وفي أحوال الاستفتاء يجب أن يحدد الأمر الملكي موضوع الاستفتاء والتاريخ المعين له.

المادة السادسة عشرة

يعلن الأمر الملكي أو القرار الوزاري بدعوة الناخبين إلى الاستفتاء أو الانتخاب بنشره في الجريدة الرسمية.

المادة السابعة عشرة

تقسم مملكة البحرين في تطبيق أحكام هذا القانون إلى عدد من المناطق الانتخابية تشمل كل منها على عدد من الدوائر الانتخابية. وينتخب عن كل دائرة انتخابية عضو واحد.

ويصدر مرسوم بتحديد المناطق والدوائر الانتخابية وحدودها، وعدد اللجان الفرعية اللازمة لمباشرة عمليتي الاقتراع والفرز.

Every Committee shall consist of a Chairman to be selected from members of the judiciary system or legal professionals practicing in the State ministries, societies and public organizations, and two members, of whom one shall act as the Committee's Secretary. The appointment of Chairman and members of Committees and the Committees' premises, shall be determined by a resolution of the Minister of Justice and Islamic Affairs.

This resolution shall decide who shall replace the Chairman in the event of their absence or when they are unable to carry out their duties. Their replacement shall fulfill the conditions required by the Chairman.

The said Committees shall be assisted by a number of staff members who are appointed by the executive director of the election required by each Committee.

Every candidate may elect a voter who is registered in the voters' schedule of their constituency to act as their agent on the Sub-committee. The candidate shall submit the name of their aforementioned agent to the Ministry of Justice and Islamic Affairs at least seven days before the date of the election.

Article 18

The Minister of Justice and Islamic Affairs shall chair a Supreme Committee for overall supervision of the soundness of the referendum and election of members of the Council of Representatives throughout the Kingdom and to determine all the matters to be referred by the Committees provided for in Article (7) of this Law. The Supreme Committee shall include on its membership a sufficient number of judges and advisors who shall be appointed by a resolution to be issued by the Minister of Justice and Islamic Affairs.

The Supreme Committee shall be assisted by the Central Statistics Organization which shall undertake the preparatory activities for the referendum, election, nominations and supervision of all the required technological duties.

Article 19

Keeping order in the premises of the Committees provided for in this Law shall be the responsibility of the Committee's Chairman, and the Chairman may request the assistance of public security forces, but such forces are not allowed to enter the halls of the said Committees unless the Chairman of the Committee makes such a request.

Candidates or their agents may enter the halls of the Sub-committees.

Article 20

The Committee's Secretary shall undertake to draw up the minutes and resolutions of the Committee. The minutes shall be jointly signed by both the Committee's Chairman and Secretary.

وتشكل كل من اللجان المشار إليها من رئيس يختار من بين أعضاء الجهاز القضائي أو القانونيين العاملين في وزارات الدولة والهيئات والمؤسسات العامة وعضوين يتولى أحدهما أمانة سر اللجنة. ويصدر بتعيين رؤساء وأعضاء اللجان وتحديد مقارها قرار من وزير العدل والشؤون الإسلامية.

ويحدد هذا القرار من يحل محل الرئيس عند غيابه أو قيام مانع يمنعه من العمل، ممن تتوافر فيه شروط الرئيس.

ويعاون هذه اللجان عدد من الموظفين يعينهم المدير التنفيذي للانتخابات حسب احتياجات كل لجنة.

ولكل مرشح أن يختار ناخباً من المقيدين في جدول انتخاب الدائرة المرشح فيها وكيلاً له لدى اللجنة الفرعية. وعلى المرشح أن يقدم اسم وكيله المذكور إلى وزارة العدل والشؤون الإسلامية قبل موعد الانتخاب بسبعة أيام على الأقل.

المادة الثامنة عشرة

يرأس وزير العدل والشؤون الإسلامية لجنة عليا للإشراف العام على سلامة الاستفتاء وانتخاب أعضاء مجلس النواب في أنحاء المملكة والبت في جميع الأمور التي تعرضها عليها اللجان المنصوص عليها في المادة السابعة من هذا القانون، وتشمل اللجنة العليا في عضويتها عدداً كافياً من القضاة والمستشارين يصدر بتسميتهم قرار من وزير العدل والشؤون الإسلامية.

ويعاون اللجنة العليا، الجهاز المركزي للإحصاء الذي يتولى القيام بأعمال التحضير والإعداد للاستفتاء والانتخاب والترشيح والإشراف على جميع الأعمال التقنية اللازمة لذلك.

المادة التاسعة عشرة

حفظ النظام في مقار اللجان المنصوص عليها في هذا القانون منوط برئيس اللجنة، وله أن يستعين بقوات الأمن العام. ولا يجوز لهؤلاء دخول قاعات اللجان المشار إليها إلا بناءً على طلب رئيس اللجنة.

ويجوز للمرشحين أو وكلائهم دخول قاعات اللجان الفرعية.

المادة العشرون

يتولى أمين سر اللجنة تحرير المحاضر وتدوين قرارات اللجنة. وتوقع هذه المحاضر من رئيس اللجنة وأمين السر بها.

Article 21

The referendum or election process shall continue from 8.00 a.m. to 8.00 p.m. However, if it appears that there are voters at the Sub-committee's premises who have not cast their votes, and they want to do so, the voting shall continue for them only. If all the listed voters cast their votes before the end of the time specified for referendum or election, the Chairman shall announce the end of voting process after the last voter has cast their vote.

Article 22

Every voter shall submit to the Sub-committee when they appear for voting, a proof of their identity including their passport or any other accepted official document.

Voters' schedules are marked - manually or electronically –provided that the voter has voted, and any other way to prove that the voter has cast their vote which the Chairman of the Supreme Committee approves as mentioned in Article (18) of this Law.

Article 23

The referendum and election shall occur by a direct secret ballot. Casting the vote in the referendum or election shall occur by making a tick on the ballot paper and in the place designated for voting.

The voter shall not cast their vote more than once in the referendum or the election.

Voters who are illiterate, blind or with special needs who cannot mark their votes by themselves on the ballot paper, should vote verbally, and the Committee Chairman shall mark the voter's choice in the presence of one of the committee members on the ballot paper which shall then be inserted in the box.

Article 24

At the end of the fixed time for the referendum or election, every Sub-committee Chairman shall announce the end of the voting process after making sure that all voters present in the Committee's premises have cast their votes up to that time. This shall be confirmed in the minutes which the Committee's Chairman and Secretary shall sign, and after that the Sub-committee shall commence the counting process.

Every candidate or their agent at the Committee may attend the counting process, but not the Committee's deliberations.

Article 25

Every citizen who is registered in one of the Electoral Schedules and is present outside the Kingdom of Bahrain, can cast their vote in the referendum and election in the normal manner or by an electronic method according to the procedures determined by a resolution to be issued by the Minister of Justice and Islamic Affairs.

المادة الحادية والعشرون

تستمر عملية الاستفتاء أو الانتخاب من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الثامنة مساءً. ومع ذلك إذا تبين وجود ناخبين في مقر اللجنة الفرعية لم يعطوا أصواتهم ويرغبون في إعطائها يستمر التصويت بالنسبة إليهم دون غيرهم، وإذا أعطى جميع الناخبين المقيدون في الجدول أصواتهم قبل انتهاء الوقت المقرر للاستفتاء أو الانتخاب، أعلن الرئيس انتهاء عملية التصويت بعد إعطاء الناخب الأخير صوته.

المادة الثانية والعشرون

على كل ناخب أن يقدم إلى اللجنة الفرعية عند الإدلاء بصوته ما يثبت شخصيته بتقديم جواز السفر أو أي مستند رسمي معتمد.

ويؤشر في جدول الناخبين يدوياً أو إلكترونياً بما يفيد إدلاء الناخب بصوته، أو أية وسيلة أخرى تفيد الإدلاء بصوته يقرها رئيس اللجنة العليا المنصوص عليها في المادة الثامنة عشرة من هذا القانون.

المادة الثالثة والعشرون

يجرى الاستفتاء والانتخاب بالاقتراع العام السري المباشر، ويكون إبداء الرأي في الاستفتاء أو الانتخاب بالتأشير على البطاقة المعدة لذلك، وفي المكان المخصص للاقتراع.

ولا يجوز للناخب أن يدلي برأيه أكثر من مرة في الاستفتاء أو الانتخاب الواحد.

ويبدى من لا يعرف القراءة أو الكتابة من الناخبين أو من كان من المكفوفين أو من غيرهم من ذوي الاحتياجات الخاصة الذين لا يستطيعون بأنفسهم أن يثبتوا آراءهم على ورقة الاستفتاء أو الانتخاب، رأيه شفاهة، ويثبت رئيس اللجنة بحضور أحد أعضائها رأي الناخب في البطاقة المعدة لذلك، ويتم وضعها في الصندوق.

المادة الرابعة والعشرون

بعد انتهاء الوقت المحدد للاستفتاء أو الانتخاب يعلن رئيس كل لجنة فرعية انتهاء عملية التصويت بعد التأكد من إدلاء جميع الناخبين الموجودين في مقر اللجنة بأصواتهم حتى ذلك الوقت، ويتم إثبات ذلك في محضر يوقع عليه رئيس اللجنة وأمين السر بها، لتبدأ بعد ذلك اللجنة الفرعية عملية فرز الأصوات.

ويجوز لكل مرشح أو وكيله لدى اللجنة أن يحضر عملية الفرز فيما عدا مداوات اللجنة.

المادة الخامسة والعشرون

لكل مواطن مقيد في أحد جداول الانتخاب وتواجد خارج مملكة البحرين أن يبدى رأيه في الاستفتاء والانتخاب بالطريقة العادية أو بالوسائل الإلكترونية، وذلك وفقاً للإجراءات التي يصدر بها قرار من وزير العدل والشؤون الإسلامية.

Article 26

All conditional votes, voting in favor of more than the required number to be elected, voting cast on papers other than these prescribed for voting or voting on papers that carry marks indicating the voter's identity shall be regarded as null and void.

Article 27

The Sub-committee shall decide all matters related to process of the referendum or election and to adopt its decision in respect of the validity or invalidity of voting.

The Committee's deliberations shall be confidential and shall only be attended by the Committee's Chairman and its members, and decisions shall be adopted by the outright majority.

Resolutions shall be recorded in writing in the minutes of the Committee. Such resolutions shall be substantiated and signed by both the Committee's Chairman and Secretary.

Article 28

The Chairman of the Committee stipulated for in Article (7) of this Law in each electoral district shall announce the result of the election of the Council of Representatives members in all the electoral constituency under the Chairman's electoral district and announce the number of votes obtained by each candidate in the Chairman's constituency, after receiving all the ballot and counting minutes and the election papers from the sub-committees within the district.

A copy of the result, along with the minutes and the election papers shall be forwarded to the Supreme Committee stipulated for in Article (18) of this Law, which shall make the final announcement of the general result of the election of the Council of Representatives members and inform the winners of their membership.

The General Secretariat of the Council of Representatives, after announcing the election result, shall give every winning member a certificate of their membership in the Council of Representatives.

Article 29

The Chairman of the Supreme Committee stipulated for in Article (18) shall announce the result of the referendum upon receiving all the minutes of the Sub-committees.

Chapter Four

Referendum and Elections Offenses

المادة السادسة والعشرون

تعتبر باطلة جميع الأصوات المعلقة على شرط، أو التي تعطى لعدد أكثر من العدد المطلوب انتخابه، أو المثبتة على غير البطاقة المعدة لذلك، أو التي تحمل أية علامة تشير إلى شخصية الناخب أو تدل عليه.

المادة السابعة والعشرون

تفصل اللجنة الفرعية في جميع المسائل التي تتعلق بعملية الاستفتاء أو الانتخاب، وفي صحة أو بطلان إدلاء أي ناخب لصوته.

وتكون مداوات اللجنة سرية لا يحضرها سوى رئيس اللجنة وعضوينا، وتصدر القرارات بالأغلبية المطلقة.

وتدون القرارات في محضر اللجنة، وتكون مسببة، ويوقع عليها رئيس اللجنة وأمين السرية.

المادة الثامنة والعشرون

يعلن رئيس اللجنة المنصوص عليها في المادة السابعة من هذا القانون في كل منطقة انتخابية نتيجة انتخاب أعضاء مجلس النواب في جميع الدوائر الانتخابية التابعة لمنطقته، وعدد ما حصل عليه كل مرشح من أصوات في دائرته، وذلك بعد وصول جميع محاضر لجان الاقتراع والفرز والأوراق الانتخابية من مختلف اللجان الفرعية في المنطقة، وترسل نسخة من هذه النتيجة مع جميع المحاضر والأوراق الانتخابية إلى اللجنة العليا المنصوص عليها في المادة الثامنة عشرة من هذا القانون، التي تتولى الإعلان النهائي للنتيجة العامة لانتخاب أعضاء مجلس النواب، وإخطار الفائزين بالعضوية.

وتسلم الأمانة العامة لمجلس النواب عقب إعلان نتيجة الانتخاب كل عضو من الأعضاء الفائزين شهادة بعضويته في مجلس النواب.

المادة التاسعة والعشرون

يعلن رئيس اللجنة العليا المنصوص عليها في المادة الثامنة عشرة نتيجة الاستفتاء وذلك بعد استلامه لجميع محاضر اللجان الفرعية.

الفصل الرابع

جرائم الاستفتاء والانتخاب

Article 30

Without prejudice to a more severe penalty provided for in the Penal Code or in any other Law, anyone who commits any of the following acts shall be sentenced for imprisonment for a period not exceeding two years and a fine not exceeding two thousand Bahraini Dinars or either penalty:

1. Intentionally gave a false statement in any of the documents presented relating to the voters' schedules or by deliberately using any other means to add a name to the schedules or delete a name from it in breach of this Law.
2. Falsified, faked, disfigured, hid, destroyed or stole a voters' schedule, a nomination form, a ballot paper or any document related to the referendum or the election process with the intention to change the results.
3. Cast a vote in the referendum or election with the knowledge that he is not eligible to vote or if he forfeits the required conditions to exercise the right in these two processes after the schedules were finalized.
4. Violated the freedom of the referendum or election, or its procedures by using force or threat or disturbance or take part in demonstrations or gathering.
5. Used a right in the referendum or election more than once on the voting day or impersonated someone else.
6. Insulted any of the committees mentioned in this Law or any of its members while they were carrying their duty.
7. Published or broadcasted false statements about referendum or election or the conduct of a candidate or the morals of the candidate with the intention to influence the outcome of the referendum or election.

Article 31

Without prejudice to a more severe penalty provided for in the Penal Code or any other Law, any civil servant who is concerned with the referendum or election process, who commits a crime stipulated for in the previous Article, shall be sentenced to imprisonment for a period of not more than three years and a fine not exceeding three Thousand Bahraini Dinars or either penalty.

Article 32

No judgment shall be delivered for stay of execution of the fine penalty provided for in the preceding two Articles.

المادة الثلاثون

مع عدم الإخلال بأية عقوبة أشد ينص عليها قانون العقوبات أو أي قانون آخر، يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على سنتين وبغرامة لا تتجاوز ألفي دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من ارتكب فعلاً من الأفعال الآتية:

1. أورد بياناً كاذباً وهو عالمٌ بذلك في أية وثيقة قدمها لأمر يتعلق بجدول الناخبين، أو تعمدت بأية وسيلة أخرى إدخال اسم فيه أو حذف اسم منه خلافاً لأحكام هذا القانون.
2. زوّر أو حرّف أو شوّه أو أخفى أو أتلف أو سرق جدول الناخبين أو ورقة ترشيح أو ورقة اقتراع أو أية وثيقة أخرى تتعلق بعمليات الاستفتاء أو الانتخاب بقصد تغيير النتيجة.
3. أعطى صوته في الاستفتاء أو الانتخاب وهو يعلم أنه لا حق له في ذلك، أو أنه فقد الشروط المطلوبة لاستعمال الحق فمهما بعد أن أصبحت الجداول نهائية.
4. أخلّ بحرية الاستفتاء أو الانتخاب أو بنظام إجراءاتهما باستعمال القوة أو التهديد أو التشويش أو بالاشتراك في التجمهر أو المظاهرات.
5. استعمل حقه في الاستفتاء أو الانتخاب أكثر من مرة واحدة في يوم الاقتراع أو انتحل شخصية غيره.
6. أهان أية لجنة من اللجان المنصوص عليها في هذا القانون أو أحد أعضائها أثناء تأدية أعمالها.
7. نشر أو أذاع أقوالاً كاذبة عن موضوع الاستفتاء أو الانتخاب أو عن سلوك أحد المرشحين أو عن أخلاقه بقصد التأثير في نتيجة الاستفتاء أو الانتخاب.

المادة الحادية والثلاثون

مع عدم الإخلال بأية عقوبة أشد ينص عليها قانون العقوبات أو أي قانون آخر، يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على ثلاث سنوات وبغرامة لا تتجاوز ثلاثة آلاف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل موظف عام له اتصال بعملية الاستفتاء أو الانتخاب ارتكب جريمة من الجرائم المنصوص عليها في المادة السابقة.

المادة الثانية والثلاثون

لا يجوز الحكم بوقف تنفيذ عقوبة الغرامة المنصوص عليها في المادتين السابقتين.

Article 33

Attempting to commit the crimes provided for in this Law shall be punishable by the penalty laid down for the completed crime.

Article 34

Once a criminal case shall lapse a civil claim shall not be heard in respect of the crimes provided for in this Law six months after the date of announcing the result of the referendum or election, or from the date of the last court action concerning it.

Article 35

Chairmen of the Committees provided for in this Law shall have full authority given to the judicial enforcement officer with regards to the offenses committed in their premises or are intended to be committed in such premises.

Chapter Five

Final Provisions

Article 36

Legislative Decree No. (10) for 1973 concerning the provisions of election to the National Assembly shall be revoked and every provision that conflicts with the provisions of this Law shall be revoked.

Article 37

The Prime Minister and Ministers, each in his respective capacity, shall implement this Law, which shall come into force from the date of its publication in the Official Gazette.

Hamad bin Isa Al Khalifa
King of the Kingdom of Bahrain

Khalifa bin Salman Al Khalifa,
Prime Minister

Issued at Riffa Palace
On: 22nd Rabie Al Akher 1423 Hijra,
Corresponding to: 3rd July 2002.

المادة الثالثة والثلاثون

يعاقب على الشروع في الجرائم المنصوص عليها في هذا القانون بالعقوبة المنصوص عليها للجريمة التامة.

المادة الرابعة والثلاثون

تنقضي الدعوى الجنائية ولا تسمع الدعوى المدنية في الجرائم المنصوص عليها في هذا القانون بمضي ستة أشهر من تاريخ إعلان نتيجة الاستفتاء أو الانتخاب، أو من تاريخ آخر إجراء قضائي في شأنها.

المادة الخامسة والثلاثون

يكون لرؤساء اللجان المنصوص عليها في هذا القانون السلطة المخولة لمأموري الضبط القضائي فيما يتعلق بالجرائم التي ترتكب في مقر اللجان أو يشرع في ارتكابها في هذه المقار.

الفصل الخامس

أحكام ختامية

المادة السادسة والثلاثون

يلغى المرسوم بقانون رقم (10) لسنة 1973 بشأن أحكام الانتخاب للمجلس الوطني، كما يلغى كل نص يتعارض مع أحكام هذا القانون.

المادة السابعة والثلاثون

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

رئيس مجلس الوزراء
خليفة بن سلمان آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:
بتاريخ 22 ربيع الآخر 1423 هـ
الموافق 3 يوليو 2002 م